

十一、走出课堂，拓展学习 *Extended exercises*

汉语中有一个成语叫“众口难调”，意思是很难适合每个人的口味。学校食堂的饭菜是不是也是“众口难调”呢？请对全班同学作个小调查，了解一下他们对学校食堂的饭菜有什么意见，上课时把调查结果讲给老师和同学们听。

The Chinese idiom “众口难调” means that it’s difficult to cater to all tastes. Does it also apply to the food provided in the school cafeteria? Conduct a survey among your classmates on their comments on the food provided in the school cafeteria. Report your findings to your teacher and classmates in class.

提示：Questions for your reference:

- (1) 你经常在学校食堂吃饭吗？为什么？
- (2) 你喜欢学校食堂的饭菜吗？为什么？
- (3) 你最喜欢吃什么菜？最不喜欢吃什么菜？为什么？
- (4) 你希望学校食堂有哪些改变？

4

我和中国有个约会

I Have a Date with China

题解

Introduction

电影、功夫、汉语，改变了一个德国男孩儿的生活。他为什么来中国留学？为什么想做导游和厨师？原来他和中国有个约会。

Movies, kung fu and the Chinese language have changed the life of a young man from German. Why did he come to China to study? Why did he want to work as a tour guide or chef? It turns out that he has a date with China.

词语学习

Vocabulary



1	约会	yuēhuì	n.	appointment; date
2	缘分	yuánfèn	n.	fate or chance that brings people together
3	流行	liúxíng	v.	be popular
4	功夫	gōngfu	n.	kung fu
5	不但	búdàn	conj.	not only
6	而且	érqiě	conj.	but also; and also
7	做人	zuòrén	v.	behave; conduct oneself
8	道理	dàolǐ	n.	principle
9	挣	zhèng	v.	earn
10	出息	chūxi	n.	prospects; bright future
11	选择	xuǎnzé	v.	choose
12	后悔	hòuhuǐ	v.	regret
13	交 (朋友)	jiāo (péngyou)	v.	make (friends)

14	文化	wénhuà	n.	culture
15	元素	yuánsù	n.	element
16	唐装	tángzhuāng	n.	Tang suit (a popular costume of traditional Chinese style)
17	学费	xuéfèi	n.	tuition fee
18	因此	yīncǐ	conj.	so; therefore
19	认真	rènzhēn	adj.	serious; earnest
20	厨师	chúshī	n.	cook; chef
21	流	liú	v.	flow
22	口水	kǒushuǐ	n.	saliva; slobber
23	导游	dǎoyóu	n.	tour guide
24	其实	qíshí	adv.	in fact; actually

走进课文 Text

02

我和中国有个约会

我叫马丁，是从德国来的。我和中国的缘分是从六岁开始的。那时正在流行成龙¹的电影，我就开始喜欢中国功夫了。我有一个中国老师，他不但教我中国功夫，而且还教我很多做人的道理。

后来，我又开始学习汉语。有人对我说：“学汉语没用，既不能挣大钱，也没什么出息。”但是我还是选择了汉语，而且一点儿也不后悔。我交了很多中国朋友，我们一起吃中国菜，喝中国茶，谈中国文化，去中国旅行。现在，不但我喜欢中

1. 成龙：中国香港著名功夫明星。Jackie Chan, a famous kung fu movie star from Hong Kong, China.

1. 马丁和中国的缘分是从什么时候开始的？
2. 马丁为什么喜欢中国功夫？
3. 马丁的中国老师都教了他什么？
4. 为什么有人反对马丁学汉语？



国，我的家人和朋友也都喜欢中国。在我的生活里，到处都能找到中国元素：我家的墙上挂着

中国画，书架上放着中文书，我身上穿着唐装。

一年前我来到中国留学，学费是我利用假期打工挣的。在中国，能经常和中国人用汉语聊天儿，因此²我的汉语进步得很快，说得越来越好。

现在，我快毕业了，是得认真想一想工作的事了。做什么工作好呢？当中国饭馆的厨师挺好，这样我就可以每天吃好吃的“宫保鸡丁³”、“麻婆豆腐⁴”了。这些菜名，一想起来我就要流口水。给中国人当导游也不错，我可以每天说汉语，还可以交很多中国朋友。虽然当厨师、当导游都不能挣大钱，但是我都喜欢。

其实，到现在我还没想好以后做什么工作呢，但是，我知道我的工作一定和中国有关系，因为，我和中国有个约会。

5. 马丁经常和中国朋友一起做什么？
6. 马丁的生活里有哪些中国元素？

7. 马丁的汉语进步快吗？为什么？

8. 为什么马丁得认真想一想工作的事了？

9. 马丁想做什么工作？为什么？

10. 马丁为什么知道自己工作一定和中国有关系？

11. 你觉得马丁说的“我和中国有个约会”是什么意思？

2. 因此：用在原因和结果两个分句之间，不能和“因为”一起使用。“因此” is used between a causal clause and a result clause; it can't be used together with “因为”. 例如：今年冬天很冷，因此感冒的人很多。
3. 宫保鸡丁 (gōngbǎo jīdīng)：有名的四川菜。Kung Pao Chicken (Spicy Diced Chicken), a famous Sichuan dish.
4. 麻婆豆腐 (mápó dòufu)：有名的四川菜，口味麻辣。Ma Po bean curd, a famous spicy-hot Sichuan dish.

综合注释 Comprehensive Notes

1. 我叫马丁, 是从德国来的

“(是)……的”, 强调已经发生或完成的动作或行为的时间、地点、方式和目的等。“是”有时可以省略。否定形式用“不是……的”。例如:

“(是)……的” emphasizes the time, place, manner or purpose, etc. of a movement or action that has already happened or been completed. “是” can sometimes be omitted. Its negative form is “不是……的”. For example,

S	是	时间/地点/方式 time/place/manner	V (+O)	的	意义 Function
我们	(是)	昨天	到北京	的。	强调时间 to emphasize the time
我	不是	从美国	来	的。	强调地点 to emphasize the place
你	(是)	坐飞机	去旅行	的吗?	强调方式 to emphasize the manner
你	(是)	怎么	来	的?	强调方式 to emphasize the manner
我们	(是)		来中国 学习汉语	的。	强调目的 to emphasize the purpose

有时可以把宾语放在“的”的后面。Sometimes the object can be placed after “的”.

S	是	时间/地点/方式 time/place/manner	V	的	O
我们	(是)	昨天	到	的	北京。
你	(是)	在学校的书店	买	的	这本书吗?

试一试: 用“(是)……的”完成对话

Practice: Complete the dialogues with “(是)……的”.

例: A: 对不起, 我来晚了。

B: 没关系, 我也是刚到的。(刚到)

(1) A: 这本词典不错, _____? (哪儿)

B: _____。(在图书城)

(2) A: 听说你们昨天去长城了? _____? (怎么)

B: _____。(坐火车)

(3) A: 听说你父母来了? _____? (什么时候)

B: _____。(上星期)

(4) A: 对不起, 那本杂志我还没看完呢, 明天还给你好吗?

B: _____, 不是来要杂志的。(找你聊天儿)

2. 他不但教我中国功夫, 而且还教我很多做人的道理

“不但……而且……”, 连接两个分句, 表示递进关系。“不但”用在第一个分句, 常和“而且/还/也”等配合使用。例如:

“不但……而且……”, meaning “not only... but also...”, joins two clauses to show a progressive relationship. “不但” is used in the first clause, and is usually used together with “而且/还/也”.

For example,

① 那家超市的水果不但新鲜, 而且便宜。

② 小王不但会说英语, 还会说韩国语。

③ 他不但是我们的老师, 也是我们的朋友。

★ 注意: 两个分句主语相同, “不但”用在主语后; 两个分句主语不同, “不但”用在主语前。“不但”位置不同, 句子意思也不同。例如:

Note: If the two clauses share one subject, “不但” is placed after the subject; if the two clauses have different subjects, “不但” is placed before the first subject. When it is placed in different positions in the sentence, “不但” indicates different meanings. For example,

④ 玛丽不但会唱歌, 还会跳舞。

⑤ 不但玛丽会唱歌, 安娜也会唱歌。

试一试: 用“不但……而且/还……”完成对话

Practice: Complete the dialogues with “不但……而且/还……”.

(1) A: 你喜欢你的工作吗?

B: 我很喜欢我的工作, _____。(有意思 能说汉语)

(2) A: 这次旅行你都去了哪儿?

B: 这次我去了很多地方, _____。(杭州 上海)

(3) A: 你的同屋会说英语吗?

B: _____。(会说 说得很好)

3. 其实, 到现在我还没想好以后做什么工作呢

“其实”, 表示所说的是实际的情况(承接上文, 多含转折意)。例如:

“其实”, meaning “in fact”, denotes that what is said is the real case (usually indicating a shift in thought or meaning from what is said previously). For example,

- ① 我其实很不高兴，只是没说。
- ② 有人说北京的夏天很热，其实不太热。
- ③ 其实，考试不太难，你不用担心。

试一试：用“其实”完成对话

Practice: Complete the dialogues with “其实”.

- (1) A: 听说四川菜非常辣，我不想吃，因为我怕辣。
B: _____, 你不用怕。
- (2) A: 你的汉语那么好，能告诉我怎么提高汉语听说能力吗？
B: _____, 你问问玛丽吧，她的学习方法很好。
- (3) A: 小王说那个电影很有意思，你觉得怎么样？
B: _____, 看完有点儿后悔。

课堂活动

In-Class Activity

两个人一组，根据所提供的信息，用“是……的”格式互相问答。例如：

Work in pairs. Use the information provided below to ask and answer questions with “是……的”.

For example,

A: 你是从哪个国家来的？

B: 我是从法国来的。

.....

参考词语：Words you may use:

什么时候 怎么 和谁一起 为什么 哪儿 为了 飞机
一个人 去年 上个月 北京 旅行 学汉语 看朋友

综合练习

Comprehensive Exercises

一、选词填空 Choose the right words to fill in the blanks.

“旅行”的“旅”还可以组成“旅客/旅店/旅途/旅游/旅费/旅程/旅伴/旅馆”等。试着选择合适的词填到括号里。

“旅”，as in “旅行”，can also be found in other words like “旅客/旅店/旅途/旅游/旅费/旅

程/旅伴/旅馆”，etc. Choose the proper words to fill in the blanks.

1. “()”和“旅行”的意思差不多。
2. 火车站()很多。
3. 祝你()愉快！
4. 我们旅行时都是住在小()或者小()里，条件还可以。

二、把下面左边带有“旅”的词语和右边对词语的解释连线

Draw a line to match each word on the left with its definition on the right.

- | | |
|-------|------------|
| 1. 旅费 | a. 旅行的路程 |
| 2. 旅程 | b. 旅行用的路费 |
| 3. 旅客 | c. 一起去旅行的人 |
| 4. 旅伴 | d. 出门旅行的人 |

三、选择课文中学过的下列词语填空

Fill in the blanks with the given words and expressions.

约会 流行 选择 后悔 交 到处 假期 认真 适应

1. 这首歌现在很()，大家都在唱。
2. 我今天下午有个()，不能来参加你们的活动。
3. 我真()小时候没好好儿学习英语。
4. 两个都很好，我不知道()哪一个。
5. 这个()，你想去哪儿旅行？
6. 我刚来北京，还不太()这里的生活。
7. 听说你()了一个中国朋友。
8. 一到晚上，院子里()都是车。
9. 他是个()的人，做什么事都很努力。

四、选择意思相近的词语填空 Choose a suitable word for each blank.

1. 因为 因此
(1) ()这种卡很方便，所以我也想办一张。
(2) 路上的车太多了，()经常堵车。
2. 其实 真的
(1) 这本书看起来挺厚的，()不太难。
(2) 朋友说得没错，这里的天气()很热。

3. 交 做

- (1) 他喜欢()朋友。
(2) 我很想()你的朋友。

4. 的 了

- (1) 你来得真早, 几点到()?
(2) 我昨天上午给你打电话(), 你不在家。

五、根据提示完成对话 Complete the dialogues using the expressions provided.

1. A: 你是一个人去云南旅行的吗?
B: 不是, _____。(是……的)
2. A: 马克是坐飞机来的吗?
B: 不是坐飞机来的, _____。(是……的)
3. A: 坐飞机贵, 坐船便宜吧?
B: _____。(其实)
4. A: 你一定喜欢踢足球, 因为你喜欢看足球。
B: _____, 虽然我喜欢看足球。(其实)
5. A: 都有谁参加明天的晚会? 你参加吗?
B: _____, 而且我的朋友都参加。(不但)

六、情境表达 Expression based on the specific situation

1. 下面的句子在什么情况下可以说?

When do you use the following sentences?

- (1) 其实我不是那个意思, 你听错了。
(2) 我是和朋友一起来的。
(3) 我们交个朋友吧。

2. 下面的情境下该怎么说?

What would you say in the following situations?

- (1) 你的朋友学汉语的时间才半年, 可是说得很好。你怎么介绍他?
(其实 是……的)
- (2) 你在上海遇见你的朋友, 你想知道他到上海的时间, 你怎么问?
(是……的)

七、根据课文内容完成句子 Complete the sentences according to the text.

1. 我和中国的缘分是从六岁 _____。
2. 我有一个中国老师, 他不但 _____, 而且还 _____。
3. 但我还是 _____了汉语, 而且一点儿也不 _____。我 _____了很多中国朋友, 我们一起 _____中国菜, _____中国茶, _____中国文化, 去中国 _____。
4. 一年前我来到中国留学, 学费是我打工 _____的。
5. 在中国, 能经常和中国人用汉语 _____, 因此我的汉语 _____得很快, 说得越来越好。

八、根据课文内容完成对话 Complete the dialogue according to the text.

- A: 你为什么选择学习汉语?
B: 那是因为有两个人对我的影响很大。
A: 是吗? 是哪两个人呢?
B: 一个是 _____, 还有一个是 _____。
A: 有人不同意你学汉语吗?
B: 有啊。有人说学汉语既不 _____, 也没 _____。
A: 你学汉语后悔了吗?
B: 我 _____后悔。现在不但我 _____, _____也喜欢中国。
A: 你将来想做什么工作?
B: 我想当中国饭馆的厨师, 因为 _____。或者给中国人当导游也不错, 不但可以 _____, 还可以 _____。
A: 这些工作可都不能挣大钱。
B: 那没关系, 因为我 _____。
A: 那你的工作决定了吗?
B: 还没想好, 不过我知道 _____, 因为 _____。

九、阅读理解 Reading comprehension

从前有一个人, 一看到别人的好东西就想偷。有一天, 他看见一家大门上挂着一个漂亮的门铃 (ménlíng, doorbell)。这个门铃不但好看, 而且声音也很好听, 他就想把门铃偷来。不过他知道, 要是手碰到了门铃, 它就会响起来。门铃一响, 别人就会听到声音。这可怎么办呢?

“对了, 其实, 想听不见门铃声也不难, 堵 (dǔ, cover) 住自己的耳朵就行了。”他想。

晚上，他来到那家门前，堵住了自己的耳朵，放心地去摘那只门铃。可是，他刚碰到那个门铃，门铃就“丁零”地响了。那家人听到了铃声，急忙跑了出来，看到那人正偷门铃呢，就抓住了他。

偷门铃的人不明白，自己是堵着耳朵偷的，别人是怎么听见门铃声的呢？

1. 判断正误 True or false

- (1) 那个人一看到别人的东西就想偷。 ()
- (2) 那个门铃只是声音好听。 ()
- (3) 他担心自己听到门铃声。 ()
- (4) 他想，堵住了耳朵，别人就听不见了。 ()
- (5) 门铃的主人听见了门铃声。 ()

2. 回答问题 Answer the following questions.

- (1) 这个故事想告诉我们什么道理？
- (2) 关于这个故事，中国有一个成语，你知道是什么吗？

十、说一说，写一写 *Speak and write*

先根据自己的情况回答下面的问题，然后写一篇60字以上的小短文。

Answer the following questions according to your own circumstances, and then write a short passage of at least 60 Chinese characters.

- (1) 你是什么时候开始学习汉语的？
- (2) 你和汉语的缘分是怎么开始的？
- (3) 在学习汉语的过程中，谁对你的影响最大？
- (4) 你现在正在中国留学吗？
- (5) 你是什么时候到中国的？
- (6) 你有中国朋友吗？你们一起做什么？
- (7) 你将来想做什么工作？为什么？

十一、走出课堂，拓展学习 *Extended exercises*

采访几个学外语的中国学生，作一个调查，然后在课堂上介绍一下调查结果。

Interview several Chinese students who are currently learning foreign languages. Ask them some questions for a survey and then report your findings to the class.

调查提示：The questions may include:

- (1) 你从什么时候开始学习外语的？你的第一外语是什么？
- (2) 你为什么学习外语？因为有兴趣，还是受了什么人或事情的影响？
- (3) 你觉得学习外语难吗？
- (4) 你想为了学外语去留学吗？
- (5) 你将来想做什么工作？